



- Consejo Internacional del Café
- Comité de Finanzas y Administración
- Comité de Proyectos
- Grupo Básico del Foro Consultivo
- Comité de Estadística
- Foro Mundial del Café
- Junta Consultiva del Sector Privado
- Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado

**Convocación de las reuniones de la OIC
28 septiembre a 2 octubre 2015
Milán, Italia**

Introducción

1. El Director Ejecutivo saluda atentamente a los Miembros y a los observadores y desea informarles de que el 115º período de sesiones del Consejo Internacional del Café y demás reuniones de la OIC se celebrarán en Milán, Italia del 28 de septiembre al 2 de octubre de 2015. El Foro Mundial del Café tendrá lugar el 30 de septiembre y el 1 de octubre e incluye el lanzamiento del primer Día Internacional del Café el 1 de octubre. La información sobre estos dos eventos se distribuirá por separado. Se adjunta como Anexo I un programa preliminar de las reuniones.

Reuniones

2. Todas las reuniones tendrán lugar en el **Centro Congressi Stella Polare**, Strada Statale del Sempione, 28, 20017 Rho, Milán, Italia. El sitio en Internet del centro de la conferencia es el siguiente: http://www.spmilano.it/Home_en.html.

3. Se incluyen en este documento los siguientes Anexos:

- | | |
|-----------|---|
| Anexo I | Programa preliminar de las reuniones |
| Anexo II | Formulario de inscripción para los observadores |
| Anexo III | Hoteles y tarifas |
| Anexo IV | Ficha de reserva de alojamiento (que se devolverá al Grupo AIM) |

Contacto para información acerca de hoteles, visados, giras y otras disposiciones

Nombre: Daniele Picollo

Título: Directora de empresa

Agencia de viajes: AIM Group

Dirección: Via G. Ripamonti, 129 – 20141 Milán, Italia

Tel.: +39 0 2 566011

Fax: +39 02 56609043

Dirección electrónica: gcf2015.hotel@aimgroup.eu

Reservas de hotel

4. Estará a cargo de los delegados reservar su alojamiento en hoteles. Cabe señalar que se espera que acudan a la Expo Milán alrededor de 20 millones de visitantes durante los seis meses en que se celebre. Además, las sesiones del Consejo Internacional del Café y otras reuniones tendrán lugar en la semana de la Moda Milán, por lo que habrá gran demanda de habitaciones de hotel y los precios serán altos.

5. AIM Group ha conseguido precios especiales para los participantes en el Foro Mundial del Café y ha hecho reservas en grupo de habitaciones en varios hoteles. Pueden encontrarse pormenores en el Anexo III. Para obtener los precios que figuran en el Anexo las habitaciones deberán ser reservadas, o bien a través del sitio en internet <http://web.aimgroupinternational.com/2015/ico/index.html>, o llenando el formulario del Anexo IV y enviándolo a gcf2015.hotel@aimgroup.eu. **Esos precios solo estarán disponibles hasta el 24 de julio de 2015, y después de esa fecha se aplicarán los precios normales de la Expo Milán.** Además, las habitaciones que reservó AIM Group no estarán disponibles exclusivamente para los delegados de la OIC, sino para todos los que participen en el Foro Mundial del Café. Es imprescindible que los delegados reserven las habitaciones de hotel **lo más pronto posible.**

Visados y pasaportes

6. Todos los ciudadanos no europeos que entren en Italia deberán presentar la documentación solicitada para justificar el motivo y la duración de su estancia en el país, así como, en algunos casos prescritos, la disponibilidad de medios económicos y alojamiento adecuados.

7. Los delegados que no tengan ni pasaporte de la UE ni visado Schengen deberán comprobar **lo más pronto posible** en el sitio en Internet del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia (<http://vistoperitalia.esteri.it/home/en>) si precisan visado para entrar en Italia. Los

delegados que visiten ese sitio en Internet encontrarán una serie de preguntas que llevarán a una respuesta personalizada basada en su situación, ciudadanía, duración de la estancia, etc. En esa respuesta los delegados encontrarán pormenores acerca de si precisan un visado, y también qué documentos deberán presentar. La OIC ha sido informada de que el proceso de obtener un visado puede, en algunos casos, llevar **una cantidad considerable de tiempo**.

8. En los casos en que se precise un visado, los delegados deberán solicitarlo a las Representaciones Diplomáticas y Consulares de su país de residencia, con los documentos que se describan en el sitio en Internet del Ministerio de Asuntos Exteriores.

9. Los delegados que precisen una carta de garantía deberán ponerse en contacto con AIM Group, la empresa local organizadora de la conferencia. No obstante, si se le solicita, la OIC proporcionará una carta de invitación a todo delegado que la precise.

10. Todas las preguntas relativas a visados deberán enviarse a AIM Group, a la siguiente dirección electrónica: visa@aimgroup.eu.

Vuelos a Milán

11. Debido a que es probable que los vuelos a Milán y desde Milán se llenen rápidamente debido a la Expo Milán, los delegados deberán hacer los preparativos de viaje lo más pronto posible. Milán tiene enlace directo con cientos de lugares de destino en todo el mundo. La ciudad de Milán cuenta con tres aeropuertos:

- Milano Linate, a 7km del centro de Milán
- Milano Malpensa, a 50km del centro de Milán
- Orio al Serio, en la ciudad de Bérgamo, a 50km del centro de Milán (principalmente vuelos de bajo costo)

Llegadas y salidas de los aeropuertos

12. Milán tiene buenas conexiones por autobús, metro y tren, como puede verse en el cuadro a continuación. También hay taxis, pero son caros en comparación con otros países.

Aeropuerto	Método de transporte	Ruta	Sitio en Internet
Milano Linate	Autobús	Autobús X73 o 73	http://www.milanolate-airport.com/en/directions-and-parking/by-bus
Milano Malpensa	Tren	Malpensa Express a Milano Centrale o Milano Cadorna	http://www.malpensaexpress.it/en/malpensa-express/mxp-express.aspx
Milano Malpensa	Autobús	Servicio de enlace Malpensa a la estación de ferrocarril Milano Centrale	http://www.malpensashuttle.it/e-index2.php
Orio al Serio	Autobús/ Tren	Autobús del aeropuerto a Bérgamo, tren a la estación de ferrocarril Milano Centrale	http://www.sacbo.it/Editorial/newsCategoryViewProcess.jsp?editorialID=171

Transporte entre los hoteles y el lugar de reuniones

13. La zona de la Expo Milán y el Centro Congressi Stella Polare están situados en Rho, a 20km del centro de la ciudad, en las afueras de Milán. Se aconseja a los delegados que usen el metro de Milán para viajar al Centro de Conferencias y para visitar Milán. La parada de metro para el Centro de Conferencias es Rho Fiera Milano. Un viaje de ida y vuelta desde Rho hasta el centro de la ciudad cuesta 5 euros. Puede encontrarse más información en el sitio en Internet: <http://www.atm.it/en/Pages/default.aspx>.

Vacunas

14. Los delegados pueden encontrar información actualizada sobre vacunas en el sitio en Internet de la Organización Mundial de la Salud: www.who.int o consultando al Consulado de Italia local.

Miembros: Notificación de asistencia

15. Las credenciales para el 115º período de sesiones del Consejo Internacional del Café deberán enviarse al Director Ejecutivo, a la sede de la Organización en Londres, como se describe a continuación.

16. Se recuerda a los Miembros que la Regla 3 del Reglamento de la Organización (documento [ICC-102-7](#)) estipula que deberán informar al Director Ejecutivo, por escrito y a la mayor brevedad posible después de haber recibido esta notificación, de los nombres de sus representantes, suplentes y asesores. Se ruega a los Miembros que se cercioren de que la lista completa de sus credenciales llegue a la Organización a más tardar el **28 de agosto de 2015**. Las credenciales deberán ser emitidas por escrito por las autoridades competentes

designadas por el Miembro (esto es, el Ministerio o el organismo del Gobierno pertinente del país Miembro, o un representante de la Misión Diplomática del Miembro en cuestión en el país en que se encuentra la sede de la Organización o en el que tenga lugar el período de sesiones).

17. Las credenciales de las delegaciones serán examinadas por el Presidente con la asistencia de la Secretaría, quien informará al Consejo. La lista de delegaciones se basará en las credenciales que se hayan recibido de los Miembros y las solicitudes que se hayan recibido de los observadores.

Admisión de observadores

18. Se pide a los observadores de países no miembros, organizaciones internacionales y asociaciones del sector privado que figuran en el Anexo II del documento [ICC-113-3](#) que deseen asistir al período de sesiones del Consejo o a otras reuniones de la OIC, que informen al Director Ejecutivo, a más tardar el **14 de agosto de 2015**, de las reuniones específicas a las que desean asistir.

19. Los países y organizaciones que no estén incluidos en esta lista del Anexo II del documento [ICC-113-3](#) deberán presentar solicitud de asistencia en calidad de observador al Director Ejecutivo, por escrito, indicando los temas del Orden del Día que les sean de interés, por lo menos 45 días antes del período de sesiones de septiembre (esto es, antes del **14 de agosto de 2015**), de conformidad con la Regla 5 del Reglamento de la Organización.

Inscripción

20. Cada país Miembro tendrá derecho a tres plazas gratis para el ingreso al Foro Mundial del Café el miércoles 30 de septiembre y el jueves 1 de octubre. Se pide a la persona que esté al frente de la delegación de cada país que, cuando presente las credenciales, indique a quién deberán asignarse esas plazas gratis, para que la OIC pueda inscribir a esos delegados en el Foro Mundial del Café. Para obtener las plazas gratis, la Secretaría deberá recibir las credenciales **antes del 28 de agosto de 2015**.

21. Los demás delegados y los que no sean miembros de la OIC deberán inscribirse en el sitio en Internet del Foro Mundial del Café: <http://www.globalcoffeedforum.com>. La inscripción podrá efectuarse a partir del 10 de junio y los derechos de inscripción son 300 euros.

22. Por motivos de identificación y seguridad, todos los participantes que asistan a las reuniones deberán recoger su distintivo a su llegada en el mostrador de inscripción del Centro Congressi Stella Polare. El distintivo que se entregue a los delegados para el Foro Mundial del Café y las reuniones de la OIC dará también acceso a la Expo Milán durante toda la semana (28 septiembre – 2 octubre).

Visita guiada

23. El 1 de octubre, formando parte de la celebración del Día Internacional del Café, los delegados tendrán la oportunidad de visitar el Grupo Café y el Itinerario del Café en la Expo Milán.

Órdenes del Día y disposiciones concertadas

24. Se adjuntan los Órdenes del Día provisionales del Consejo y demás reuniones y el programa provisional de las reuniones.

25. Los Miembros que deseen presentar documentos para distribución, sugerir asuntos adicionales para examen, o hacer presentaciones durante las reuniones, deberán indicárselo al Director Ejecutivo por escrito a más tardar el **1 de julio de 2015**.

Reuniones sin papel

26. La OIC está tratando de organizar un sistema de reuniones sin papel. Se anima a los Miembros a que traigan sus tabletas o notebooks a las reuniones en que participen en vez de usar copias en papel de los documentos. Para garantizar que las copias en papel de los documentos estén listas a tiempo, sírvanse notificar a la Secretaría si precisan un juego de documentos 30 días antes como mínimo de las reuniones a documents@ico.org. El centro de conferencias en Milán tiene servicio de banda ancha y todos los delegados tendrán acceso a toma de corriente para sus computadoras portátiles. Los Órdenes del Día y otros documentos pueden descargarse del sitio en Internet de la OIC en http://dev.ico.org/documents_c.asp. Puede solicitarse a la Secretaría la contraseña para documentos de distribución limitada.

Interpretación

27. Se dispondrá de un equipo de intérpretes del 28 de septiembre al 2 de octubre de 2015.

Fechas importantes

Visados	Todos los titulares de pasaportes que no sean de la Unión Europea deberán comprobar inmediatamente su situación
Documentos/discursos/adiciones a los Órdenes del Día	Por escrito al Director Ejecutivo antes del 1 de julio
Hoteles	Precios especiales hasta el 24 de julio
Solicitud de condición de observador	Por escrito al Director Ejecutivo antes del 14 de agosto
Inscripción y credenciales	Antes del 28 de agosto para inscripción automática en el Foro Mundial del Café
Juegos de documentos	Antes del 28 de agosto a documents@ico.org

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE ITALIA

Población	Italia (2013): 60.990.000 Región de Lombardía: 9.995.000 Milán: 1.316.000
Superficie de Italia	301.338 km ²
Superficie de Lombardía	23.844 km ²
Superficie de Milán	181,8 km ²
Idioma	Italiano
Hora local	GMT +2 hours
Electricidad	230V 50 Hz
Código internacional de llamadas directas	+39 (Italia)
Moneda	La moneda local es el euro (1 euro = 100 Eurocentavos). Un euro equivale aproximadamente a US\$1,09 (al 28 de mayo de 2015) Puede encontrarse un convertidor universal de moneda en www.xe.com/ucc
Clima	La temperatura media en Milán en septiembre es de 14° C (mínimo) and 24° C (máximo). Pueden obtenerse previsiones meteorológicas de ciudades italianas en el sitio del canal del tiempo en Internet: www.weather.com .
Seguro de viaje y médico	Los delegados deberán asegurarse de tener seguro de viaje y seguro médico.
Requisitos en materia de salud para la entrada a Italia	Vacunas obligatorias: Consúltese el sitio en Internet www.who.int y el Consulado de Italia local
Enlaces útiles	Lugar de reuniones: http://www.spmilano.it/Home_en.html Foro Mundial del Café: www.globalcoffeeforum.com Expo Milán 2015: www.expo2015.org

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARA LOS OBSERVADORES
115º PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO INTERNACIONAL DEL CAFÉ Y OTRAS REUNIONES
 28 de septiembre a 2 de octubre de 2015, Milán (Italia)

Por favor enviar este formulario de inscripción a deschamp@ico.org

A. INSCRIPCIÓN

Categoría de la delegación (indíquese una categoría)

Observador invitado por el Consejo (véase el documento ICC-113-3)	Asociación de la JCSP <input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • País no miembro <input type="checkbox"/> • Organización Internacional <input type="checkbox"/> • Otra <input type="checkbox"/> 	

Asistiré a las reuniones que tendrán lugar en Milán (Italia) en septiembre de 2015 (marque según proceda):

Asistencia	Sí	No
115º período de sesiones del Consejo (28 septiembre a 2 octubre)		
Comité de Proyectos (28 septiembre)		
Grupo Básico del Foro Consultivo (29 septiembre)		
Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado (2 octubre)		
Comité de Estadística (29 septiembre)		
Foro Mundial del Café (30 septiembre y 1 octubre) *		
Junta Consultiva del Sector Privado (2 octubre): <i>esta reunión estará sólo abierta a los miembros de la JCSP y a los Miembros de la OIC</i>		

Sr. o Sra.: Nombre:

Apellido:

Nombre que figurará en el distintivo de inscripción:

Título o cargo oficial:

Organización o compañía:

Dirección:

País: Teléfono:

Fax: Dirección electrónica:

* Los observadores que asistan al Foro Mundial del Café deben también inscribirse en el siguiente sitio en Internet: <http://www.globalcoffeeforum.com>.

HOTELES Y TARIFAS

Los delegados deberán hacer las reservas, o bien llenando el formulario del Anexo IV y enviándolo por correo electrónico a AIM International Agency (gcf2015.hotel@aimgroup.eu), o en línea en <http://web.aimgroupinternational.com/2015/ico/index.html>. Las sesiones del Consejo Internacional del Café y demás reuniones tendrán lugar en una semana en la que no sólo habrá aumento en la demanda de hoteles debido a la Expo Milán, sino también a que será la semana de la Moda Milán. Se aconseja por tanto a los delegados que hagan sus reservas **lo más pronto posible**. Los precios especiales que se enumeran a continuación estarán solo disponibles hasta el **24 de julio de 2015**. Después de esa fecha no habrá descuento en los precios.

Hotel	Categoría (Estrellas)	Individual (Euros)	Doble: una persona (Euros)	Doble: dos personas (Euros)	Distancia al centro de conferencias (km)
NH FIERA RHO Viale degli Alberghi, RHO	4		199	219	Corta distancia a pie
ATA HOTEL EXPO FIERA Via Keplero 12, Pero	4		220	240	6
ANTARES ACCADEMIA Viale Certosa 68, Milan	4	150	160	170	9
IBIS MILANO CENTRO Via Camillo Finocchiaro Aprile 2, Milan	3	106	111	116	9
POLIZIANO FIERA Via Poliziano 11, Milano	4		170	180	11
ANTARES RUBENS Via Rubens 21, Milan	4	150	160	170	12
CAPITOL Via Domenico Cimarosa 6, Milan	4	150	175	195	13
ATA HOTEL EXECUTIVE Via Don Luigi Sturzo 45, Milan	4		199	219	14
DORIA GRAND HOTEL Viale Andrea Doria 22, Milan	4		170	180	18
FOUR POINTS BY SHERATON MILAN CENTER Via Gerolamo Cardano 1, Milan	4		195	225	18

**FICHA DE RESERVA DE ALOJAMIENTO
REUNIONES DE LA OIC (28 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE DE 2015)**

POR FAVOR NO DEVOLVER ESTE FICHA DE RESERVA DE ALOJAMIENTO A LA OIC

Pueden hacerse las reservas en línea, en el sitio en Internet:

<http://web.aimgroupinternational.com/2015/ico/index.html>.

O puede llenarse este formulario y enviarlo a: gcf2015.hotel@aimgroup.eu.

A. RESERVA DE HOTEL

Hagan por favor una reserva de hotel en mi nombre Sí No
 Hotel: Habitación individual o doble Individual Doble

País Miembro de la OIC o Asociación de la JCSP:

Nombre: Apellido:

Título: Organización:

País: Teléfono:

Fax: Dirección electrónica:

Acompañante

Nombre: Apellido:

Entrada: **Salida:**

Hotel escogido	Tipo de habitación (individual o doble)

Forma de pago

Todas las reservas deberán estar garantizadas con una tarjeta de crédito o transferencia bancaria cuando se acuerde. El número total de noches se cargará a la tarjeta de crédito que se haya dado (excluyendo impuesto municipal e imprevistos). AIM Group International – AIM Congress dará una factura de la cantidad total pagada. Por favor asegúrense de que en la reserva figuren todos los pormenores para la factura.

Todo cambio o cancelación de la reserva de hotel deberán ser enviados por escrito a **AIM Group International – AIM Congress – Oficina en Milán:** gcf2015.hotel@aimgroup.eu

AIM Group International – Aim Congress se reserva el derecho a cobrar las siguientes tarifas de cancelación:

- Hasta el 25 de julio de 2015: NINGUNA TARIFA DE CANCELACIÓN
- Hasta el 25 de agosto de 2015: Cobro por una noche y devolución del resto
- Después del 25 de agosto de 2015: todo cambio, viajeros que no se presenten, cancelaciones de última hora o salidas anticipadas se cobrarán en su totalidad por

Tarjeta de crédito: AMEX/VISA/Master Card/Otra:
Nombre del titular de la tarjeta: Número de la tarjeta de crédito:
Fecha de vencimiento: Código de seguridad:
Firma: